

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
YUKON**

First Session of the
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU
YUKON**

Première session de la
Trente-troisième Assemblée législative

BILL NO. 15

**SECOND APPROPRIATION ACT,
2014-15**

PROJET DE LOI N° 15

**LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR
L'EXERCICE 2014-2015**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

BILL NO. 15

Thirty-third Legislative Assembly

First Session

SECOND APPROPRIATION ACT, 2014-15

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2015;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,318,400,000 provided for in the *First Appropriation Act 2014-15*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$37,535,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2015, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that *Act*, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,339,842,000.

PROJET DE LOI N° 15

Trente-troisième Assemblée législative

Première session

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2014-2015

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 318 400 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2014-2015*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 37 535 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 339 842 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SECOND APPROPRIATION ACT, 2014-15
SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000s)			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,254	740	0	6,994
24	Elections Office	472	0	0	472
23	Office of the Ombudsman	860	0	0	860
26	Child and Youth Advocate Office	487	0	0	487
02	Executive Council Office	24,239	541	0	24,780
51	Community Services	79,057	1,738	0	80,795
07	Economic Development	15,994	1,434	0	17,428
03	Education	152,890	1,329	0	154,219
53	Energy, Mines and Resources	81,852	12,393	0	94,245
52	Environment	34,257	726	0	34,983
12	Finance	8,503	0	0	8,503
27	French Language Services Directorate	2,522	166	0	2,688
15	Health and Social Services	307,768	5,398	0	313,166
55	Highways and Public Works	127,461	442	0	127,903
08	Justice	63,323	915	0	64,238
10	Public Service Commission	42,257	0	(77)	42,180
54	Tourism and Culture	23,026	2,686	0	25,712
11	Women's Directorate	1,740	54	0	1,794
22	Yukon Development Corporation	27,260	0	(997)	26,263
18	Yukon Housing Corporation	19,768	72	0	19,840
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		<u>1,024,990</u>	<u>28,634</u>	<u>(1,074)</u>	<u>1,052,550</u>
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	112	0	0	112
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	2,844	60	0	2,904
51	Community Services	48,805	703	0	49,508
07	Economic Development	1,286	0	(168)	1,118
03	Education	37,020	0	(44)	36,976
53	Energy, Mines and Resources	6,063	0	(1,856)	4,207
52	Environment	4,568	0	(426)	4,142
12	Finance	55	0	0	55
27	French Language Services Directorate	4	0	0	4
15	Health and Social Services	30,383	150	0	30,533
55	Highways and Public Works	110,541	0	(12,525)	98,016
08	Justice	3,462	1,072	0	4,534
10	Public Service Commission	121	0	0	121
54	Tourism and Culture	3,123	243	0	3,366
11	Women's Directorate	3	14	0	17
22	Yukon Development Corporation	2,000	0	0	2,000
18	Yukon Housing Corporation	42,963	6,659	0	49,622
Subtotal Capital		<u>293,410</u>	<u>8,901</u>	<u>(15,019)</u>	<u>287,292</u>
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u><u>1,318,400</u></u>	<u><u>37,535</u></u>	<u><u>(16,093)</u></u>	<u><u>1,339,842</u></u>

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2014-2015
ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 254	740	0	6 994
24	Bureau des élections	472	0	0	472
23	Bureau de l'ombudsman	860	0	0	860
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487	0	0	487
02	Bureau du Conseil exécutif	24 239	541	0	24 780
51	Services aux collectivités	79 057	1 738	0	80 795
07	Développement économique	15 994	1 434	0	17 428
03	Éducation	152 890	1 329	0	154 219
53	Énergie, Mines et Ressources	81 852	12 393	0	94 245
52	Environnement	34 257	726	0	34 983
12	Finances	8 503	0	0	8 503
27	Direction des services en français	2 522	166	0	2 688
15	Santé et Affaires sociales	307 768	5 398	0	313 166
55	Voirie et Travaux publics	127 461	442	0	127 903
08	Justice	63 323	915	0	64 238
10	Commission de la fonction publique	42 257	0	(77)	42 180
54	Tourisme et Culture	23 026	2 686	0	25 712
11	Direction de la condition féminine	1 740	54	0	1 794
22	Société de développement du Yukon	27 260	0	(997)	26 263
18	Société d'habitation du Yukon	19 768	72	0	19 840
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		1 024 990	28 634	(1 074)	1 052 550

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	112	0	0	112
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	2 844	60	0	2 904
51	Services aux collectivités	48 805	703	0	49 508
07	Développement économique	1 286	0	(168)	1 118
03	Éducation	37 020	0	(44)	36 976
53	Énergie, Mines et Ressources	6 063	0	(1 856)	4 207
52	Environnement	4 568	0	(426)	4 142
12	Finances	55	0	0	55
27	Direction des services en français	4	0	0	4
15	Santé et Affaires sociales	30 383	150	0	30 533
55	Voirie et Travaux publics	110 541	0	(12 525)	98 016

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2014-2015
ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	3 462	1 072	0	4 534
10	Commission de la fonction publique	121	0	0	121
54	Tourisme et Culture	3 123	243	0	3 366
11	Direction de la condition féminine	3	14	0	17
22	Société de développement du Yukon	2 000	0	0	2 000
18	Société d'habitation du Yukon	42 963	6 659	0	49 622
Total partiel : capital		<u>293 410</u>	<u>8 901</u>	<u>(15 019)</u>	<u>287 292</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u><u>1 318 400</u></u>	<u><u>37 535</u></u>	<u><u>(16 093)</u></u>	<u><u>1 339 842</u></u>

SECOND APPROPRIATION ACT, 2014-15
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,161	213	0	6,374
	- Home Owner Grants	3,708	0	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,183	0	0	18,183
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	0	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance				
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	0	426
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	0	0	121
	- Child Care Subsidies	3,077	0	(267)	2,810
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194	0	0	12,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,027	0	0	1,027
	- Pioneer Utility Grant	1,946	0	0	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,480	210	0	1,690
	- Social Assistance – Region	1,513	0	0	1,513
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		54,821	423	(267)	54,977

SECOND APPROPRIATION ACT, 2014-15
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u>54,821</u>	<u>423</u>	<u>(267)</u>	<u>54,977</u>

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2014-2015

**ANNEXE B
SUBVENTIONS**

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		affectés	par la présente	non requis par	(autorisation
		à ce jour	affectation	la présente	pour les
				affectation	dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 161	213	0	6 374
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	0	3 708
	- Subventions municipales globales	18 183	0	0	18 183
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	0	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances				
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	0	426
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	0	0	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 077	0	(267)	2 810
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194	0	0	12 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 027	0	0	1 027
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946	0	0	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 480	210	0	1 690
	- Aide sociale – régionale	1 513	0	0	1 513

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2014-2015
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

	<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>				
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	54 821	423	(267)	54 977
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>				
01 Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
23 Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02 Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51 Services aux collectivités	0	0	0	0
07 Développement économique	0	0	0	0
03 Éducation	0	0	0	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52 Environnement	0	0	0	0
12 Finances	0	0	0	0
27 Direction des services en français	0	0	0	0
15 Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total partiel : subventions relatives au capital	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)	54 821	423	(267)	54 977
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>